



Distr.
LIMITED

A/AC.182/L.95/Rev.1
3 February 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО УСТАВУ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
И УСИЛЕНИЮ РОЛИ ОРГАНИЗАЦИИ
27 января-7 февраля 1997 года

ИЗМЕНЕНИЯ, КОТОРЫЕ МОЖНО БЫЛО БЫ ВНЕСТИ В СТАТУТ
МЕЖДУНАРОДНОГО
СУДА В ЦЕЛЯХ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ЕГО КОМПЕТЕНЦИИ В СПОРНЫХ
ВОПРОСАХ
НА СПОРЫ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Рабочий документ, представленный Гватемалой

A. Формулировка пункта 1 статьи 34 должна гласить:

"1. Только государства и, на условиях, предусмотренных в статьях 36А и 36В, Организация Объединенных Наций или какая-либо другая международная организация, в которую входят государства и которая учреждена многосторонним договором, зарегистрированным в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций, могут быть сторонами по делам, разбираемым Судом".

B. Добавить статью 36А следующего содержания:

"Статья 36А

1. К сведению Суда относятся любые споры между государством-членом или несколькими государствами - членами международной организации, с одной стороны, и данной организацией - с другой, если:

а) учредительный документ организации наделяет Суд для этого компетенцией и спор относится к категории или к одной из категорий споров, предусмотренных в соответствующих положениях этого документа; или

б) договором, участниками которого являются все или несколько государств - членов организации, наделяет Суд для этого компетенцией, государство-сторона в споре или государства-стороны в споре являются

участниками этого договора, спор относится к категории или к одной из категорий споров, предусмотренных в соответствующих положениях договора, и организация посредством заявления заранее признала компетенцию, которой договор наделил Суд в отношении данного спора; или

с) государство-сторона в споре или государства-стороны в споре, с одной стороны, и организация - с другой, посредством специального соглашения решили передать спор на рассмотрение Суду.

2. В отношении заявлений, предусмотренных в подпункте b пункта 1 настоящей статьи, применяются положения 4 статьи 36.

3. В случае Организации Объединенных Наций предварительное признание компетенции Суда, предусмотренное в подпункте b пункта 1 настоящей статьи, осуществляется в форме решения Генеральной Ассамблеи.

4. В случае спора о подсудности дела Суду в соответствии с настоящей статьей, вопрос разрешается определением Суда".

C. Добавить статью 36В следующего содержания:

"Статья 36В

1. К ведению Суда относятся любые споры между государством или несколькими государствами, с одной стороны, и международной организацией, членом которой не является ни одно из этих государств, с другой стороны, в соответствии с положениями специального соглашения, заключенного обеими сторонами в споре.

2. В случае спора о подсудности дела Суду в соответствии с настоящей статьей, вопрос разрешается определением Суда".

D. Добавить статью 36С следующего содержания:

"Статья 36С

Во всех случаях, предусмотренных в статье 36А или статье 36В, пункты 2-6 статьи 31 и пункт 3 статьи 34 не применяются".

E. В статье 40 добавить пункт 3А следующего содержания:

"3А. Во всех случаях, предусмотренных в подпунктах a и b пункта 1 статьи 36А спор передается на рассмотрение Суду посредством письменного заявления на имя Секретаря, в котором указываются предмет спора, а также стороны".

F. В пункте 2 статьи 53 должны быть указаны помимо статей 36 и 37 статьи 36А и 36В.

Г. В пункте 1 статьи 62 после слова "государство" добавить следующие слова: "или международная организация, для которой открыт Суд в соответствии с пунктом 1 статьи 34".
